



# РАСПОРЯЖЕНИЕ

## ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**О заключении Меморандума о сотрудничестве между  
Федеральной службой безопасности Российской Федерации и  
Агентством по борьбе с наркотиками Министерства юстиции  
Соединенных Штатов Америки по пресечению незаконного  
оборота наркотических средств и психотропных веществ**

Принять предложение ФСБ России, согласованное с МИДом России, о заключении Меморандума о сотрудничестве между Федеральной службой безопасности Российской Федерации и Агентством по борьбе с наркотиками Министерства юстиции Соединенных Штатов Америки по пресечению незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ (проект прилагается).

Поручить ФСБ России по достижении договоренности с Американской Стороной подписать указанный Меморандум, разрешив вноситься в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент  
Российской Федерации

Б.Ельцин

2 декабря 1998 года

№ 427-пр

# MEMORANDUM

TO : [Illegible]

[Illegible typed text]

[Illegible typed text]

[Illegible signature]

[Illegible typed text]

[Illegible typed text]

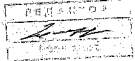
*Handwritten:*  
29.1.57

*Handwritten:*  
E. J. [Illegible]  
27.11.57

*Handwritten signature:*  
[Illegible]

*Handwritten:*  
12.11.58

*Handwritten:*  
Chances - me  
11.11.58



*Handwritten:*  
[Illegible]

*Handwritten:*  
AGH - 11.11.57

**МЕМОРАНДУМ**

**о сотрудничестве между Федеральной службой безопасности  
Российской Федерации и Агентством по борьбе с наркотиками  
Министерства юстиции Соединенных Штатов Америки  
по пресечению незаконного оборота наркотических средств и  
психотропных веществ**

Федеральная служба безопасности Российской Федерации и  
Агентство по борьбе с наркотиками Министерства юстиции  
Соединенных Штатов Америки, именуемые в дальнейшем Сторонами,  
основываясь на положениях Соглашения между Правительством  
Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов  
Аmericи о сотрудничестве по уголовно-правовым вопросам от  
30 июня 1995 г.,

сознавая, что незаконный оборот наркотических средств и  
психотропных веществ (далее именуются - наркотики) представляет  
серьезную угрозу здоровью и благосостоянию граждан Российской  
Федерации и Соединенных Штатов Америки и относится к проблемам,  
затрагивающим политическую, экономическую, социальную и  
культурную сферы любого общества,

выражая совместную заинтересованность в развитии  
сотрудничества в борьбе с незаконным оборотом наркотиков,

руководствуясь принципом невмешательства во внутренние дела  
друг друга,

действуя в соответствии с нормами международного права,  
законодательством своих государств и в пределах своей компетенции,

согласились о нижеследующем:

1990

ЗАКОН

О внесении изменений в Закон Республики Беларусь о государственном банке Республики Беларусь

Внести в Закон Республики Беларусь от 11 июля 1990 года "О государственном банке Республики Беларусь" следующие изменения:

1. В пункте 1 статьи 1 "Государственный банк Республики Беларусь" добавить слова "и государственного банка Республики Беларусь".

2. В пункте 2 статьи 1 "Государственный банк Республики Беларусь" добавить слова "и государственного банка Республики Беларусь".

3. В пункте 3 статьи 1 "Государственный банк Республики Беларусь" добавить слова "и государственного банка Республики Беларусь".

4. В пункте 4 статьи 1 "Государственный банк Республики Беларусь" добавить слова "и государственного банка Республики Беларусь".

5. В пункте 5 статьи 1 "Государственный банк Республики Беларусь" добавить слова "и государственного банка Республики Беларусь".

6. В пункте 6 статьи 1 "Государственный банк Республики Беларусь" добавить слова "и государственного банка Республики Беларусь".

7. В пункте 7 статьи 1 "Государственный банк Республики Беларусь" добавить слова "и государственного банка Республики Беларусь".

8. В пункте 8 статьи 1 "Государственный банк Республики Беларусь" добавить слова "и государственного банка Республики Беларусь".

9. В пункте 9 статьи 1 "Государственный банк Республики Беларусь" добавить слова "и государственного банка Республики Беларусь".

10. В пункте 10 статьи 1 "Государственный банк Республики Беларусь" добавить слова "и государственного банка Республики Беларусь".

Этот закон вступает в силу с момента его официального опубликования.

Президент Республики Беларусь  
Л. С. Лукашенко

С. П. 11.11.99

## Статья 1

Стороны на основе взаимности, безвозмездно, в соответствии с запросами будут обмениваться информацией и оказывать друг другу помощь в принятии необходимых мер по выявлению, предупреждению и пресечению деятельности преступных организаций, групп и (или) отдельных лиц, причастных к незаконному обороту наркотиков.

## Статья 2

1. Стороны будут передавать друг другу информацию о лицах, группах и (или) организациях, независимо от их гражданской принадлежности, причастных к незаконному производству, хранению, транспортировке и сбыту наркотиков, а также сведения о методах, способах и средствах их преступной деятельности.

2. Стороны будут обмениваться опытом и результатами научных исследований в областях, представляющих взаимный интерес.

3. Все, что составляет предмет обмена между Сторонами, равно как и информация об объеме и содержании сотрудничества, является конфиденциальным и не может быть передано или сообщено кому бы то ни было без письменного согласия и полного соблюдения условий представляющей Стороны.

## Статья 3

1. В целях рассмотрения хода реализации сотрудничества, предусмотренного настоящим Меморандумом, решения конкретных вопросов и определения направлений его дальнейшего развития, а также обмена опытом борьбы с незаконным оборотом наркотиков

Задача 1

Вопросы, касающиеся... (faint text)

Задача 2

Вопросы, касающиеся... (faint text)

Задача 3

Вопросы, касающиеся... (faint text)

Задача 4

Вопросы, касающиеся... (faint text)

Handwritten signature and date: A. G. 11.11.98

Стороны будут организовывать встречи поочередно на территории Российской Федерации и территории Соединенных Штатов Америки.

2. В случае необходимости встречи и консультации представителей Сторон могут проводиться незамедлительно.

3. Расходы, связанные с пребыванием делегаций, рабочих групп и отдельных сотрудников, за исключением международных транспортных расходов, производятся за счет принимающей Стороны. При проведении внеочередных встреч расходы несет Сторона, являющаяся их инициатором.

#### Статья 4

Стороны предусматривают возможность осуществления прямых телефонных контактов и обмена факсимильными сообщениями, а также применения других способов и средств связи, включая обмен официальными представителями в соответствии с отдельным соглашением, в целях эффективного сотрудничества в борьбе с незаконным оборотом наркотиков.

#### Статья 5

В целях развития сотрудничества Стороны будут обмениваться законодательными и другими нормативными правовыми актами своих государств по предмету настоящего Меморандума.

#### Статья 6

Настоящий Меморандум не затрагивает прав и обязательств Сторон по другим международным договорам.

...the ... of ...  
 ...the ... of ...  
 ...the ... of ...  
 ...the ... of ...  
 ...the ... of ...

Section 1

...the ... of ...  
 ...the ... of ...  
 ...the ... of ...  
 ...the ... of ...  
 ...the ... of ...

Section 2

...the ... of ...  
 ...the ... of ...  
 ...the ... of ...  
 ...the ... of ...

Section 3

...the ... of ...  
 ...the ... of ...  
 ...the ... of ...

*[Handwritten signature]*  
 H. H. 11.11.93  
 uc  
 wh



**Статья 7**

Настоящий Меморандум вступает в силу со дня его подписания и будет действовать до истечения шести месяцев со дня, когда одна из Сторон направит другой Стороне письменное уведомление о намерении прекратить его действие и о выполнении ею всех обязательств материального и финансового характера по настоящему Меморандуму.

После прекращения действия настоящего Меморандума положения пункта 3 статьи 2 продолжают действовать в течение пяти лет.

Совершено в г. \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 1998 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Федеральную службу  
безопасности  
Российской Федерации

За Агентство по борьбе  
с наркотиками Министерства юстиции  
Соединенных Штатов Америки

Page 70

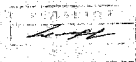
Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or introductory paragraph.

Second block of faint, illegible text.

Third block of faint, illegible text.

Fourth block of faint, illegible text.

*S. J. Jones*  
11. 9. 38



*H. J. L.*  
11. 11. 38

**О заключении Меморандума о сотрудничестве между  
Федеральной службой безопасности Российской Федерации и  
Агентством по борьбе с наркотиками Министерства юстиции  
Соединенных Штатов Америки по пресечению незаконного  
оборота наркотических средств и психотропных веществ**

Принять предложение ФСБ России, согласованное с МИДом России, о заключении Меморандума о сотрудничестве между Федеральной службой безопасности Российской Федерации и Агентством по борьбе с наркотиками Министерства юстиции Соединенных Штатов Америки по пресечению незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ (проект прилагается).

Поручить ФСБ России по достижении договоренности с Американской Стороной подписать указанный Меморандум, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент  
Российской Федерации

Б.Ельцин

А.А. Скотников - пр-1100  
30.9  
И.И. Шибанов

В.В. Путин  
22.9.98  
С.Шибанов-ор  
В.Шибанов 2204

*Шибанов*  
1084100  
1084101

вх 13675-пр  
30.09.98

Брига В. П. У  
лучше наст.

7.10.98  
К.К. Кривошеин  
Горбунов Ю.С.  
18.08.98  
Золотых В.В. 13.8  
120298

Уважаемый [имя],

Спасибо за ваше письмо от [дата]. Мы получили его [дата].

Ваше предложение [описание] очень интересно. Мы рассмотрим его.

С уважением,

[Имя]

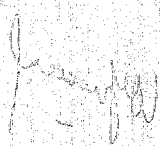
Ваше предложение [описание] очень интересно. Мы рассмотрим его.

С уважением,

[Имя]

С уважением,

[Имя]



11.2.99